

# ACTUEL



Le Vietnam  
au menu

Page 7

Le Pakistan  
sur la Toile

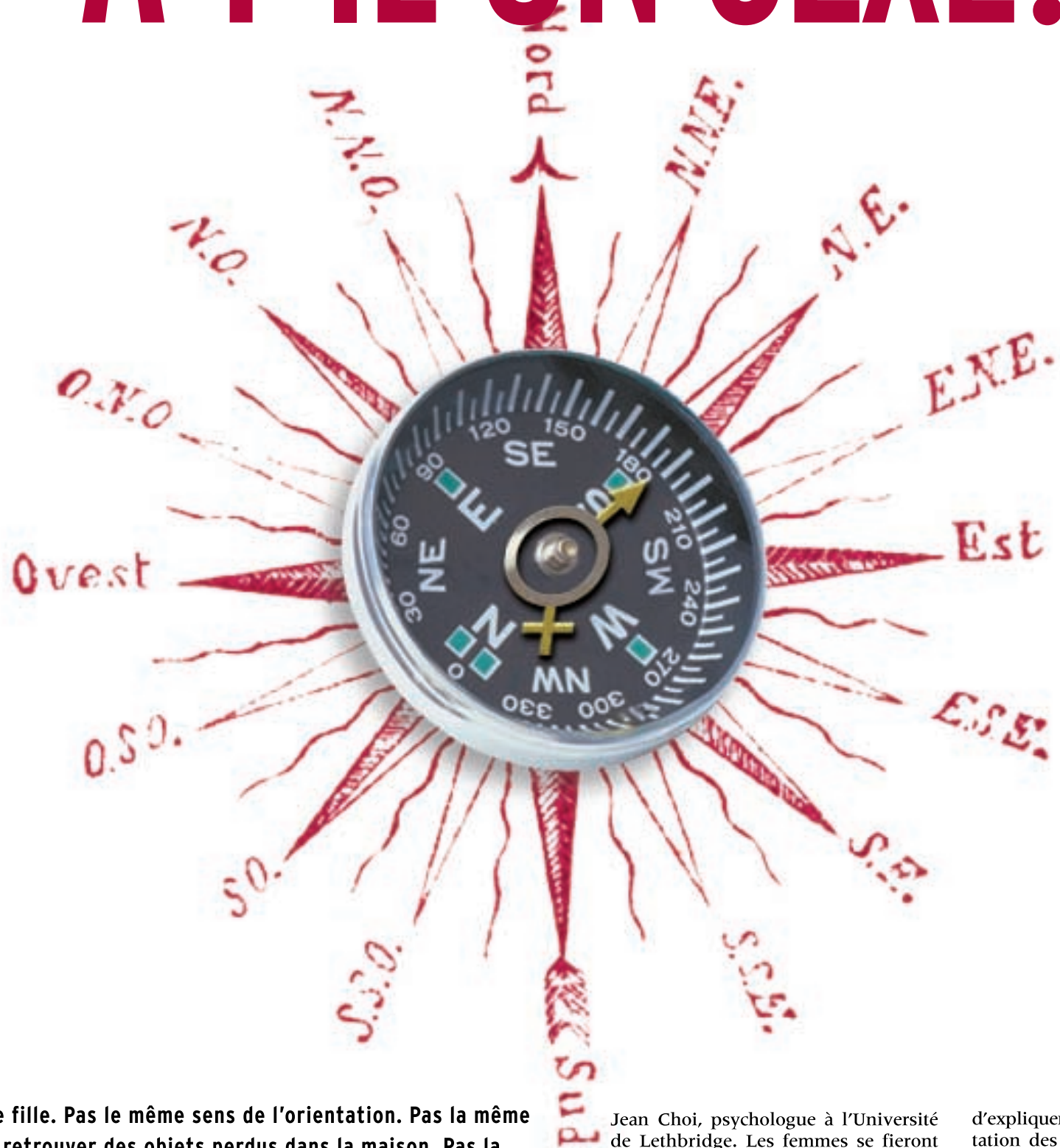
Page 3



CAHIER B | LA PRESSE | MONTRÉAL | VENDREDI 9 NOVEMBRE 2001

La Presse

## LE SENS DE L'ORIENTATION A-T-IL UN SEXE?



**Un gars, une fille. Pas le même sens de l'orientation. Pas la même capacité de retrouver des objets perdus dans la maison. Pas la même envie de demander le chemin à un passant. Notre relation avec les itinéraires et l'espace sont différents. Des chercheurs s'y sont intéressés. Observations sur des résultats surprenants.**



MATHIEU PERREAULT

**A**u terme d'une randonnée en forêt, le couple s'arrête un moment pour choisir le chemin du retour. «C'est par là», dit l'homme en désignant vers le bas de la pente. «Non, non, je reconnais cette grosse

roche», rétorque la femme, en prenant plutôt vers la droite.

S'ils se séparent, les deux arriveront peut-être à destination.

Mais la femme prendra un chemin semblable à celui de l'aller, alors que l'homme ira directement à destination. Voilà en tout cas ce que démontrent les recherches d'une équipe de psychologues de l'Université de Lethbridge, en Alberta. «Le sens de l'orientation des hommes les porte à prendre le chemin le plus court pour retourner à leur point d'origine, explique en entrevue téléphonique

Jean Choi, psychologue à l'Université de Lethbridge. Les femmes se fieront davantage à des repères qu'elles ont remarqués à l'aller.»

Cette constatation a une résonance familière: on n'a qu'à penser à l'histoire galvaudée de la femme qui se souvient avec précision de l'endroit précis où monsieur a laissé ses clefs. D'autres expériences psychologiques ont montré que les femmes se souviennent davantage des détails des salles où elles sont reçues en entrevue par des employeurs potentiels. Ou encore, qu'un groupe d'hommes a tendance à trouver rapidement une solution à un problème, alors que les femmes se soucient davantage du processus menant à la solution comme recueillir les avis de tous les membres du groupe, par exemple.

Mais M<sup>me</sup> Choi a la particularité

d'expliquer les différents sens de l'orientation des hommes et des femmes en plongeant loin dans le passé. Pour la psychologue albertaine, ces différences s'expliquent en partie par la division du travail de nos lointains ancêtres, quand les hommes chassaient et les femmes cueillaient des fruits et légumes sauvages.

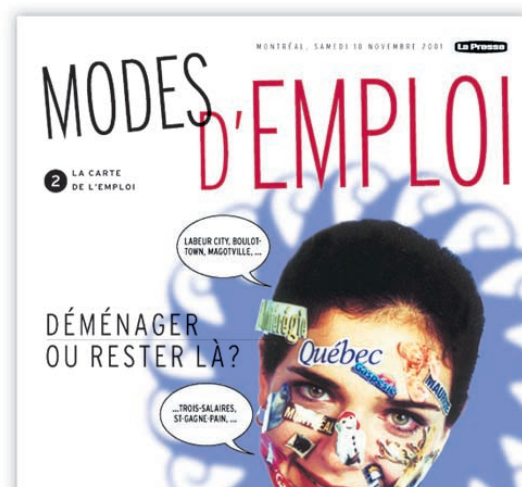
«Je crois que les différences du sens de l'orientation s'expliquent en partie par l'évolution», dit-elle. En gros, les chasseurs suivaient leurs proies à distance, sans se soucier des endroits où ils passaient; les cueilleuses devaient au contraire se souvenir des lieux où les petits fruits étaient les plus abondants.

Voir ORIENTATION en B2  
Suite du dossier en B2

### POUR PRENDRE VOTRE PLACE, LISEZ LE MODE D'EMPLOI.

**MODES D'EMPLOI**, UNE NOUVELLE SÉRIE DE 4 FASCICULES GRATUITS SUR L'EMPLOI PUBLIÉS LES SAMEDIS DANS LA PRESSE JUSQU'AU 24 NOVEMBRE.

**DEMAIN, LA CARTE DE L'EMPLOI**, UN PORTRAIT RÉALISTE DES SECTEURS AVEC DES BESOINS CRIANTS EN PERSONNEL, POUR TROUVER VOTRE EMPLOI OÙ QU'IL SOIT.



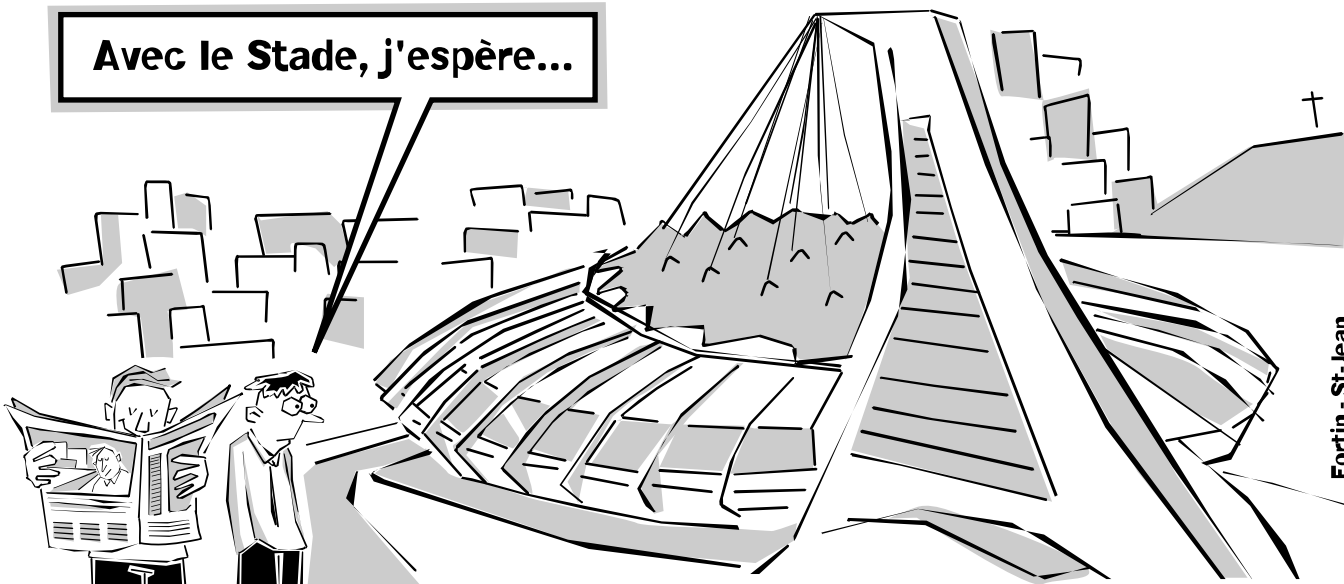
La Presse EN COLLABORATION AVEC Emploi Québec

## BANDE À PART

Ça y est, les Expos disparaissent.



Avec le Stade, j'espère...



Fortin - St-Jean

## | ORIENTATION |

Suite de la page B1

Les recherches sur le sens de l'orientation font partie d'une classe d'études plus générale, sur les habiletés spatiales. « J'ai commencé à m'y intéresser pendant mes études à l'Université York, à Toronto, dit Mme Choi. À l'époque, il était assez établi qu'il y avait des différences entre les sexes au niveau des habiletés spatiales : les hommes développent davantage ces habiletés que les femmes. Mais il n'y avait pas beaucoup d'études sur l'impact de ces différences au jour le jour. Je me suis intéressée à des activités quotidiennes : la navigation, les stratégies face à un nouvel environnement. »

Mme Choi voulait en outre vérifier si les études sur les habiletés spatiales abstraites pouvaient être étendues à la vie de tous les jours. Pour ce faire, elle a soumis ses cobayes à deux séries d'expériences : le sens de l'orientation dans la forêt, et une expérience plus théorique, avec des blocs en trois dimensions. « Certains blocs étaient semblables, mais ils étaient disposés de manière différente. Un sujet qui identifiait les blocs semblables faisait montre de bonnes habiletés spatiales. Les hommes ont mieux fait que les femmes dans ce test. Et à l'intérieur de chaque sexe, les sujets qui sortaient rapidement de la forêt avaient aussi de bons résultats avec les blocs. »

Mme Choi prépare en ce moment une transposition de son étude à des groupes d'enfants, qu'elle emmènera en forêt et devant une table de cubes. « Si la différence est aussi nette qu'à l'âge adulte, l'hypothèse de l'évolution sera renforcée », explique Mme Choi. Et si les filles sortent de la forêt aussi rapidement que les garçons ? « Ça ne signifiera

des compagnes.

D'autres chercheurs préfèrent se concentrer sur l'éducation : les garçons semblent avoir plus d'habiletés spatiales que les filles parce qu'ils sont encouragés à les développer, par exemple, en jouant avec des blocs ou des camions. Une professeure du département de psychologie de l'Université de Montréal, Olga Eizner Favreau, est par exemple très sceptique devant les théories évolutionnistes sur les différences entre sexes, son domaine d'expertise.

« Certains psychologues considèrent qu'on n'en sait pas assez sur l'évolution humaine », a expliqué Mme Eizner-Favreau à *La Presse*. « On ne connaît pas assez la division du travail entre sexes des premiers humains. La division que proposent les évolutionnistes ressemble étrangement à celle de l'Amérique du Nord dans les années 1950 (quand les théories évolutionnistes en psychologie sont nées). Certains travaux d'archéologie montrent que la survie de groupe était davantage liée à la cueillette, et que la chasse se faisait en groupe, au moyen de trappes. Une autre explication plus convaincante, à mon avis, est que les garçons et les filles sont traités différemment dès la naissance. »

Mme Choi est mal à l'aise avec ce débat entre biologie et éducation, une version de la vieille opposition nature et culture. « Je n'aime pas faire de distinction entre nature et culture. C'est une fausse dichotomie : je crois que l'évolution a créé des prédispositions chez chacun des sexes, qui se révèlent en fonction des différentes expériences individuelles. »



Jean Choi, psychologue à l'Université de Lethbridge, en Alberta

pas que les différences ne proviennent pas de l'évolution. Mais que l'éducation joue un grand rôle. »

## Séduction et éducation

D'autres chercheurs expliquent de manière différente ces distinctions entre sexes. À l'Université de Pittsburgh, par exemple, l'anthropologue Steven Gaulin pense que les mâles ont de meilleurs habiletés spatiales à cause de la sélection naturelle : ceux qui trouvent plus rapidement les femelles se reproduisent davantage. Ses travaux portent évidemment sur des animaux plutôt que des hommes. M. Gaulin a examiné deux espèces de rats, l'une polygame, l'autre monogame. Il a noté beaucoup moins de différences entre les sexes, au niveau des habiletés spatiales, chez les rats monogames, qui ont moins de « millage à faire » pour trouver

## Au travail comme aux Jeux olympiques

MATHIEU PERREULT

DANS LA PLUPART des sports professionnels, les hommes et les femmes ne croisent jamais le fer. En général, les athlètes mâles sont plus forts, plus rapides que leurs consœurs.

Mais les différences entre hommes et femmes ne s'arrêtent pas aux muscles. Plusieurs études psychologiques font état d'une habileté spatiale supérieure des hommes, qui pourrait expliquer la surreprésentation masculine dans certains métiers manuels. Ces différences intellectuelles sont-elles aussi biologiques que celles de force brute ? Dans ce cas, pourquoi ne pas faire la ségrégation de certaines professions ?

Dans un article publié en 1998 dans la revue *Sex Roles*, le psychologue norvégien Hilmar Nordvik poussait à l'extrême les conséquences des recherches sur les différences psychologiques entre les sexes. Pour elle, comme pour plusieurs autres chercheuses, la possibilité que ces études apportent de l'eau au moulin de la discrimination sociale justifie leur abandon pur et simple. Près de 30 ans après la publication de la première grande étude psychologique sur les différences entre hommes et femmes, le livre *Psychology of Sex Differences*, écrit par les psychologues Eleanor Maccoby et Carol Jacklin de l'Université Stanford, le débat fait encore rage.

Au département de psychologie de l'Université de Montréal, la professeure Olga Eizner Favreau se montre aussi critique envers ces études. « Je ne dis pas qu'il n'y a aucune différence entre les sexes. Il est certainement possible et même peut-être probable qu'il y en a. C'est plutôt qu'il est important que la preuve soit suffisamment claire et nette, ce qui est loin d'être le cas actuellement. Surtout étant donné les conséquences possibles pour les politiques concernant, par exemple, l'éducation des enfants, si on se met à croire en une différence due à une erreur d'inférence. On risque de faire tort aux filles ou aux garçons, ou aux deux. En l'absence de preuve adéquate, le scepticisme est le choix le plus prudent. »

Deux articles de Mme Favreau, publiés en 1997 par la revue *Feminism and Psychology*, expliquent que les outils méthodologiques nécessaires à l'étude des différences entre les sexes n'existent tout simplement pas. Par exemple, les différences observées peuvent souvent provenir de sous-groupes aux caractéristiques extrêmes par rapport aux autres cobayes du même sexe. La psychologue montréalaise rapporte, dans une étude de 1995, qu'un test de langage provoquait une activation des deux côtés du cerveau chez 11 des 19 cobayes fé-



Photo RÉMI LEMÉE, La Presse ©

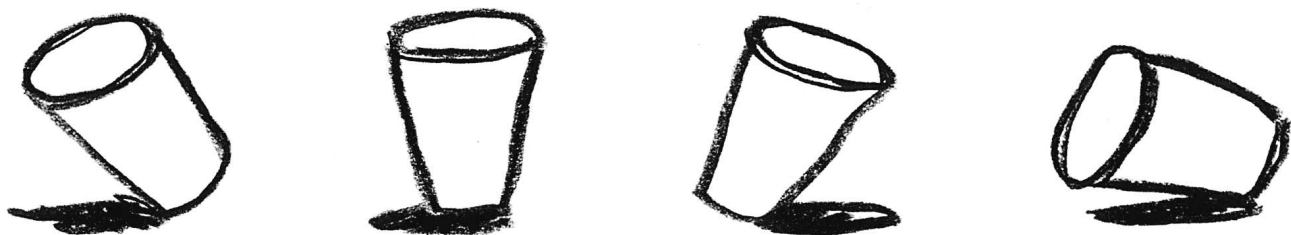
Olga Eizner-Favreau, professeure au département de psychologie de l'Université de Montréal.

minins, alors que tous les hommes n'avaient qu'un côté du cerveau activé. « Plus d'un tiers des femmes avaient une activation unilatérale, comme les hommes », écrivait Mme Favreau. Une activation bilatérale est parfois liée à un apprentissage ardu.

Une psychologue albertainne qui étudie les différences dans les sens de l'orientation des hommes et des femmes s'est dite « complètement d'accord » avec cette critique statistique. Mais cela n'empêche pas Jean Choi, de l'Université de Lethbridge, de poursuivre ses recherches sans arrière-pensée. « Il y a effectivement un chevauchement des résultats des hommes et des femmes, dit Mme Choi. Les différences entre sexes ne prédisent pas les habiletés individuelles. Je crois que ce genre d'étude ne nous informe pas seulement sur les différences entre groupes et sexes, mais aussi sur les individus, sur les différentes stratégies face à un même problème. Le genre de recherche que je mène peut permettre de comprendre la psychologie individuelle. »

Par ailleurs, souligne Mme Choi, il y a moyen d'éviter les écueils méthodologiques en se concentrant sur les hormones sexuelles. « Des études sur le cycle menstruel ont montré que les habiletés spatiales diminuent durant les règles », indique-t-elle.

Mme Favreau, qui a travaillé dans les années 1970 sur les effets psychologiques des hormones sexuelles, n'est pas convaincue par l'argument de Mme Choi. « Avec ce type de recherche, il est commun que certains chercheurs trouvent des effets significatifs, tandis d'autre n'en trouvent pas. Cela est spectaculairement le cas en ce qui concerne les recherches sur le cycle menstruel des femmes : vous y trouvez des recherches qui affirment avoir trouvé une différence quelconque — par exemple, en temps de réaction — tandis que d'autres ne confirment pas ce résultat. »



## Test d'habiletés spatiales

Voici une série de verres à boire. Ils sont au quart pleins. Dessinez la ligne que fera le liquide dans les verres.

## Réponse

Toutes les lignes doivent être horizontales, peu importe l'inclinaison du verre.

Le Test du niveau d'eau a été imaginé par le psychologue suisse Jean Piaget pour tester les habiletés spatiales des enfants. Des études montrent que les garçons les réussissent mieux que les filles, et que cette différence entre sexes subsiste parfois jusqu'à l'âge adulte.

# J'arrive samedi

à la Place Versailles



EN HÉLICOPTÈRE  
À 10 h

Venez me rencontrer et assister à mon super défilé avec fanfare et de nombreux amis du Monde Merveilleux de Disney.

Bonbons et ballons pour tous!

**PLACE VERSAILLES**

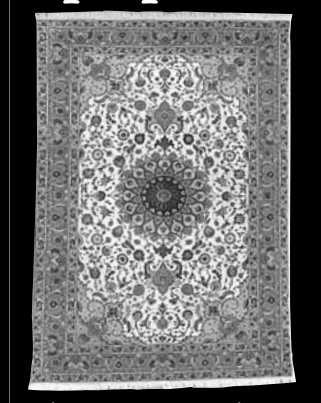
LE CENTRE DE L'ÉLEGANCE  
Tunnel Lafontaine et rue Sherbrooke Est

Plus de 225 magasins



## Liquidation Spéciale

**Tapis persans**



**Tapis persans et orientaux**

100 % tissés à la main

**EMBARGO COMMERCIAL IRAN — États-Unis**

En raison de l'embargo commercial, une grosse cargaison de tapis destinée normalement aux collectionneurs de New York et Los Angeles a été confiée à Heriz Persian Rugs pour liquidation immédiate au public. Tous les genres (Qum soie, Tabriz, Nain, Kashan, tapis tribaux, etc.) et toutes les dimensions, de 2 pi x 3 pi à 12 pi x 16 pi et tapis de passage jusqu'à 22 pi de longueur.

Tous les tapis vont de 100 \$ à 1 800 \$

Premiers arrivés, premiers servis

VENDREDI 9 NOVEMBRE — 13 H À 19 H

SAMEDI 10 NOVEMBRE — 11 H À 18 H

DIMANCHE 11 NOVEMBRE — 11 H À 18 H

**Hôtel Ruby Foo's**

7655, boul. Décarie

Montréal QC (514) 731-7701

## Capture d'un éléphant blanc

Associated Press

RANGOON — Un éléphant blanc, espèce très rare, a été capturé dans la jungle de l'ouest de la Birmanie, a rapporté hier la presse officielle.

Âgé de huit ans et mesurant 1,8 mètre, l'animal faisait partie d'un groupe de huit éléphants capturés le mois dernier par des gardes forestiers dans un village de l'État de Rakhine, à 550 km au nord-ouest de Rangoon, précise le journal *The New Light of Myanmar*.

L'éléphant blanc est plus calme et équilibré que les sept autres. Il possède plusieurs caractéristiques qui permettent de le différencier : des yeux couleur nacre et des poils blancs sur le corps. Sa peau prend une couleur rose pâle lorsqu'il pleut et rouge-brun au soleil. Sa pigmentation se renforce avec l'âge et apparaît principalement sur le crâne, la trompe ou les oreilles.

Ce type de pachyderme est considéré en Asie du Sud-Est comme un joyau inestimable dont la possession est l'apanage exclusif des rois et des princes. Ses particularités sont considérées comme la manifestation visible de son origine divine.

# Pakistan.com

LUDOVIC HITZMANN  
collaboration spéciale

**Le Pakistan est l'un des acteurs majeurs dans la nouvelle guerre en Afghanistan. Allié traditionnel des États-Unis, qui courbe l'échine depuis le 11 septembre, le Pakistan demeure une dictature, où les violences ethniques et religieuses sont encore fréquentes.**

L'avenir de la guerre au terrorisme repose en grande partie sur ce pays de contrastes, qui, faut-il le rappeler, est la nation où l'on compte le plus de musulmans après l'Indonésie. La Toile est un endroit privilégié pour découvrir cet État musulman des anciennes Indes britanniques.

« Le Pakistan est un pays pauvre, fortement peuplé, souffrant de conflits politiques internes, d'un manque d'investissements étrangers, et de coûteux affrontements avec son voisin indien. » Ce constat est celui du World Factbook de la CIA (<http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/index.html>). L'entreprise d'espionnage de l'Oncle Sam reste un bon outil pour mieux cerner les principales données économiques du Pakistan. Si l'on croit les analyses de la CIA, les « perspectives économiques du Pakistan demeurent incertaines... » Et pour cause.

**Un avenir précaire**

Cet État dont la superficie égale la moitié du Québec et dont la population est 20 fois plus nombreuse, dispose d'un PNB inférieur à celui du Québec. L'avenir y est d'autant plus précaire que les coups d'État sont légion dans l'his-

toire de cette jeune nation. Le Pakistan a longtemps été considéré comme un État infréquentable pour les démocraties. La longue dictature du général Zia, de la fin des années 1970 à 1988, et les essais nucléaires ont mis le pays au ban de la communauté internationale.

Le dernier coup de force en date est celui du général Pervez Musharraf en 1999. Sur le site officiel du gouvernement, la photo en uniforme du dictateur galonné trône majestueusement en dessous de celle du père de la nation pakistanaise Ali Jinnah. C'est sur ce portail de l'Islamic Republic of Pakistan qu'on peut lire au quotidien les positions du gouvernement pakistanaise sur le conflit afghan.

Ce n'est cependant pas sur ce site qu'on peut obtenir des informations libres de toute censure. Il vaut mieux se rendre sur le site de la librairie du Congrès. C'est la ressource la plus complète sur le géant musulman, né en 1947 de la partition de l'Empire des Indes britanniques. La librairie du Congrès consacre plusieurs centaines de pages au Pakistan, regroupées en cinq grands chapitres : l'histoire, la société et son environnement, l'économie, le gouvernement et la politique, la sécurité nationale. Ne manquez pas de visiter ce site remarquablement bien documenté.

Le Pakistan nous rappelle que l'Islam est loin d'être un ensemble monolithique. Le schisme en trois groupes, les sunnites, les chiites et les kharijites est intervenu en l'an 37 de l'hégire, l'année musulmane, c'est-à-dire en 657 de notre ère. Au Pakistan, l'Islam sunnite représente 77 % de la population et les chiites 20 %. Les chrétiens ne sont qu'un million et demi et font régulièrement l'objet de persécutions. Les affinités de la population vont plutôt vers Oussama ben Laden.

Contraint et forcé, le gouverne-



ment de Pervez Musharraf s'est rangé du côté des États-Unis. Le 17 octobre dernier, un groupe de pirates pakistanais, GForce, était fortement suspecté d'avoir piraté un serveur Internet de la NOAA, la National Oceanic and Atmospheric Administration. Le groupe a annoncé qu'il transmettrait des informations confidentielles glanées sur le site de la NOAA, à Al-Qaeda, l'organisation de ben Laden.

Si le Pakistan compte près de 200 000 internautes (sur une population de 148 millions d'habitants),

Internet et la presse sont aussi étroitement contrôlés par le pouvoir. Depuis le coup d'État du général Pervez Musharraf, le 12 octobre 1999, « la loi martiale est, de nouveau, en vigueur et la loi sur la presse est suspendue », explique l'organisme Reporters sans frontières sur son site Web. L'association de défense de la liberté de la presse ajoute : « Prévues pour entrer en application avant 2002, la nouvelle loi sur les technologies de l'information stipule, dans son chapitre sur Internet, que pour permettre à

un opérateur libre de fonctionner, un niveau minimum d'intrusion sera permis, en termes de surveillance et de filtrage de tous types de communication... »

Dire que la presse pakistanaise sur Internet est morte est donc un euphémisme. De Islamabad.com à The Dawn en passant par Business Recorder, les quotidiens et cybermédias du pays se contentent de reproduire le contenu des dépêches d'agences. Et la guerre n'arrange pas les choses...

**Quelques sites pour en savoir plus sur le Pakistan**

- > Islamic Republic of Pakistan  
<http://www.pak.gov.pk>
- > Central Intelligence Agency  
<http://www.cia.gov>
- > Daily Hot News International  
<http://www.dailyhotnews.com>
- > Business Recorder  
<http://www.brecorder.com>
- > The Friday Times  
<http://www.thefridaytimes.com>
- > The Dawn  
<http://www.dawn.com>
- > Pakistan Today  
<http://www.paktoday.com>
- > Islamabad.com  
<http://www.islamabad.com>
- > Reporters Sans Frontières  
<http://www.rsf.fr>

**CONCORD**  
impresario™ chronograph.  
[www.concord-watch.com](http://www.concord-watch.com)

**BIRKS**  
T.E.M.P.S. depuis 1879

1240, Square Phillips 397-2511 • Centre Rockland  
1 800 682 2622 [www.birks.com](http://www.birks.com)

**BLANC COULEUR VACANCES!**

**Auberge Du Lac Taureau**

L'Auberge du lac Taureau pour vos vacances des Fêtes

Une aire de jeu de 95 km<sup>2</sup> sur le Lac Taureau, 2000 km de sentiers pour la motoneige, le ski de fond, la raquette et les randonnées en traîneau à chiens, une auberge de grand luxe et une cuisine digne des fins gourmets... que demander de plus pour un joyeux temps des Fêtes?

À partir de **229 \$**  
par couple / par nuit (minimum 2 nuits pour Noël et le Jour de l'an)

- petit déjeuner
- Souper table d'hôte
- Pourboire
- L'accès aux équipements récréatifs suivants : raquettes, skis de fond, patinoire extérieure, piscine intérieure, saunas et bain tourbillon.

**1 877 822-2623 SAINT-MICHEL-DES-SAINTS**  
Info@lactaureau.com • [www.lactaureau.com](http://www.lactaureau.com)

**CONCOURS « BLANC COULEUR VACANCES! »**

À gagner: l'un des 5 forfaits-séjour 3 jours / 2 nuits tout inclus, comprenant l'hébergement, trois repas par jour, et l'accès à toutes les activités (raquettes, skis de fond, patinoire extérieure, piscine intérieure, saunas et bain tourbillon).

Retournez ce coupon dûment rempli à: **Concours Blanc couleur vacances**  
1260, Chemin Centre Nouvel-Air  
Saint-Michel-des-Saints (Québec)  
J0K 3B0

Nom : ..... Prénom : ..... Âge : .....  
Adresse : ..... Rue : ..... App. : .....  
Ville : ..... Code postal : .....  
Tél. rés. : ..... Tél. travail : .....  
Courriel : .....

Règlement complet disponible à La Presse. Les fac-similés ne sont pas acceptés. La valeur totale approximative des prix offerts est de 4 000 \$. Concours ouvert aux personnes de 18 ans et plus. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique. Les dates de réservation peuvent varier selon les disponibilités. Le tirage aura lieu le 16 novembre 2001 à midi.

**La Presse**  
cyberpresse.ca



## DESTINATION LIVRES

CAHIER SPÉCIAL SALON DU LIVRE DEMAIN DANS **La Presse**

# La loi du Net au Québec

## WWW SUR LE WEB AUJOURD'HUI

VOUS SAVEZ peut-être que depuis le début du mois, une loi québécoise régit notre vie numérique. Si le texte de cette loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information vous intéresse — et j'imagine que c'est le cas des gens qui font des affaires en utilisant le Net ou le courrier électronique — vous pourrez le trouver au site du gouvernement ([www.autoroute.gouv.qc.ca/loi-en-ligne](http://www.autoroute.gouv.qc.ca/loi-en-ligne)). Cependant, si vous trouvez le texte fort peu limpide, je vous recommande une visite au site du Réseau juridique du Québec. Une section ([www.avocat.qc.ca/affaires/iicadre-ti-quebec.htm](http://www.avocat.qc.ca/affaires/iicadre-ti-quebec.htm)) est maintenant en ligne pour expliquer en termes clairs, et avec des exemples, cette nouvelle loi.

LES CLSC et les CHSLD de la Montérégie viennent de se doter d'un portail d'information commun ([www.santemontere-](http://www.santemontere-)

gie.qc.ca). À ma connaissance, c'est la première fois au Québec qu'un réseau aussi large d'établissements de la santé d'une même région s'entendent entre eux pour offrir un lieu commun d'information pour la population sur le Web. Seront-ils les premiers à offrir le service de consultation en direct sur le Web ?

J'ANNONCE rarement les événements du Web à l'avance. Mais cette fois, puisque le sujet est d'importance et pourra bénéficier du bouche à oreille du week-end, je vous annonce une conférence en ligne qui aura lieu mercredi prochain au site Cancer du sein ([www.infocancerdu-sein.ca](http://www.infocancerdu-sein.ca)). À compter de 18 h, deux spécialistes du cancer du sein participeront à une



The Tea Party, groupe du mois du site Yahoo! Canada.

Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

conférence interactive au sujet des choix de traitement. Les participants pourront s'adresser aux deux spécialistes : le Dr Jacques Cantin, chirurgien oncologue à l'Hôtel-Dieu du

Centre hospitalier de l'Université de Montréal et professeur agrégé à la même université, ainsi que le Dr Mark Levine, oncologue au Hamilton Regional Cancer Center et professeur à l'Université McMaster.

SI VOUS AIMEZ le groupe canadien The Tea Party ([www.teaparty.com](http://www.teaparty.com)), vous serez heureux d'apprendre que c'est le groupe du mois du site Yahoo! Canada. Et à ce titre d'artiste ou de groupe du mois, Yahoo! Canada y consacre un dossier multimédia complet ([ca.music.yahoo.com/aom/teaparty](http://ca.music.yahoo.com/aom/teaparty)). On y retrouve un concert acoustique de 30 minutes, leur plus récente vidéo intitulée *Lullaby* et des extraits de quelques pièces musicales. Un excellent moyen de découvrir le groupe si vous ne le connaissez pas déjà.

Bruno Guglielminetti  
collaboration spéciale

# La fin de l'histoire du franc, vieille de plus de six siècles



Entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 17 février 2002, les billets et les pièces de la nouvelle monnaie européenne unique feront complètement disparaître les 12 monnaies actuelles de la zone euro.

GUILLAUME BONNET  
Agence France-Presse

PARIS — Écu ou louis d'or, teston, assignat : l'histoire du franc, dont le nom est apparu pour la première fois en 1360, en faisant l'une des monnaies européennes les plus anciennes, est parsemée de changements d'appellations.

En 1356, en pleine guerre de Cent Ans, le roi de France, Jean II le Bon, est fait prisonnier par les Anglais à Poitiers (centre). Après avoir payé, quatre ans plus tard, la rançon exigée de trois millions d'écus d'or, le souverain put retourner dans son pays, « franc » des Anglais, c'est-à-dire libre.

C'est en cet honneur qu'est frappé en 1360 le premier franc de l'histoire des monnaies françaises : une pièce d'or valant une livre tournois et représentant Jean II le Bon, non plus sur son trône royal, mais à cheval et brandissant une épée dans sa main gauche.

Si le nom de « franc » resta à la pièce, il faudra attendre la Révolution française et l'Empire pour voir véritablement le franc s'installer.

Entre-temps, Jacques Coeur, grand argentier du roi Charles VII, a ressuscité l'écu d'or en 1436, créé deux siècles plus tôt sous le règne de saint Louis.

À la Renaissance, l'écu s'efface devant l'essor du teston. Le mot vient de l'italien « testa » (tête). Lors des guerres d'Italie, Louis XII se laisse séduire par des pièces en argent sur lesquelles figure le portrait de princes italiens. Il fait frapper des testons avec son portrait.

Sous le règne d'Henri II, la frappe de la monnaie s'harmonise en France avec la nomination d'un « tailleur graveur général ». Il est chargé de fournir à tous les ateliers du royaume les modèles nécessaires à la fabrication des pièces. La monnaie porte alors tous les signes qui la caractériseront jusqu'à la fin du 18<sup>e</sup> siècle : nom du souverain, marques de l'atelier et du graveur, date d'émission.

Louis d'or et écus d'argent se succèdent. On y voit le roi à différents âges de sa vie : mèche courte, mèche longue, buste juvénile, tête virile, etc.

À la Révolution, en 1789, l'État met en circulation l'assignat, une monnaie de papier, parfois métallique, gagée sur les biens confisqués de l'Église. Mais il ne cesse de se déprécier et disparaît en 1797.

Entre-temps, le franc a refait son apparition. Mais, système décimal oblige, il est divisé en 10 décimes, valant chacun 10 centimes. Le système monétaire hérité de la Révolution sera conservé tout au long du 19<sup>e</sup> siècle.

Durant la guerre de 14-18, l'État instaure le cours forcé du billet de banque et retire l'or de la circulation tout en poursuivant la frappe de pièces en argent. Devant le manque de petite monnaie, les chambres de commerce sont autorisées à émettre des « monnaies de nécessité » (jetons métalliques, petits billets, timbres dans une capsule).

Sous la IV<sup>e</sup> République, après la Seconde Guerre mondiale, le franc français ne cesse de se dévaluer. Le 27 décembre 1958, le général de Gaulle institue le nouveau franc, dont la valeur est égale à 100 anciens francs.

Entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 17 février 2002, il disparaîtra complètement de la circulation, comme les 11 autres monnaies de la zone euro, pour laisser la place aux billets et aux pièces de la nouvelle monnaie unique.

En Europe, ses cousins, les francs belge et luxembourgeois, qui empruntèrent son nom à la monnaie française au XIX<sup>e</sup> siècle, céderont eux aussi la place à l'euro. Sur le Vieux Continent, les derniers francs seront suisses, puisque la Confédération helvétique a choisi pour l'instant de rester en dehors de l'Union européenne.

# L'euro fait disparaître 12 monnaies

PARIS — Avec l'introduction des pièces et des billets en euros, le 1<sup>er</sup> janvier, disparaîtront 12 monnaies, souvent chargées d'histoire et symboles de prospérité et de souveraineté.

### Le deutschemark

L'abandon du deutschemark sera douloureux pour les Allemands, si fiers de cet attribut de l'Allemagne démocratique et puissante de l'après-guerre.

Le deutschemark fut créé le 20 juin 1948 en Allemagne de l'Ouest pour remplacer le reichsmark, trop déprécié. Ce dernier n'avait été introduit, pour succéder à l'ancien mark, que deux décennies plus tôt, pour remédier à l'hyperinflation de 1923.

Le 1<sup>er</sup> juillet 1990, après la chute du mur de Berlin, le deutschemark est introduit en Allemagne de l'Est. L'unification monétaire devance de quelques mois la réunification de l'Allemagne, qui intervient le 3 octobre.

### Le franc français

Le premier franc de l'histoire des monnaies françaises est frappé en 1360 en l'honneur du roi Jean II le Bon qui, après un séjour dans les geôles de l'ennemi anglais, put retourner dans son pays « franc » des Anglais, c'est-à-dire libre.

Après avoir laissé la place à l'écu, puis au teston, le franc refait son apparition à la Révolution, puis sous l'Empire. Il devient monnaie officielle en 1803.

Il s'exportera dans plusieurs pays européens — Belgique, Suisse, Luxembourg — et en Afrique, avec la colonisation.

### Le franc belge

Le franc est proclamé monnaie officielle de la Belgique par le roi Léopold 1<sup>er</sup> le 5 juin 1832. Tout jeune État indépendant des Pays-Bas voisins, la Belgique choisit ainsi de calquer son système monétaire sur le système français.

En 1944, le franc belge est lié à la livre sterling, puis au dollar en 1946. Le franc belge rejoint le Système monétaire européen (SME) en 1979. La politique monétaire de la Belgique suit alors celle de l'Allemagne et le pays constituera, avec le Luxembourg et les Pays-Bas, la « zone mark ».

### Le franc luxembourgeois

Le franc devient la monnaie du grand duché de Luxembourg en 1848. En 1921, la Belgique et le Luxembourg forment une union monétaire. Le franc luxembourgeois vaut un franc belge. Le franc belge est accepté au Luxembourg.

### Le florin néerlandais

Le premier florin est frappé à Florence en 1252. Il inspirera pendant plus de deux siècles de nombreux pays européens qui en feront leur monnaie. Aux Pays-Bas, il a subsisté et est devenu monnaie officielle. Il s'est imposé dans tout le pays en 1521 sous Charles Quint, pendant l'âge d'or de la riche Flandre.

### La lire italienne

La lire est devenue monnaie officielle le 24 août 1862. C'est Napoléon 1<sup>er</sup> qui fit frapper la première lire en 1808 à Milan. La pièce a d'abord circulé dans le nord du pays avant de s'étendre à l'ensemble de la péninsule. Le terme lire vient du latin *libra*, unité de poids adoptée par les Romains en 269 av. J.-C.

### La peseta espagnole

La peseta devient monnaie officielle en Espagne le 18 octobre 1868. Jusqu'alors, la pièce portant le nom de peseta coexistait dans ce pays avec le duro, le peso, l'escudo et le real. Les premières pièces de pesetas avaient été frappées à Barcelone en 1808 par les troupes d'occupation françaises.

### L'escudo portugais

L'escudo devient l'unité monétaire officielle au Portugal le 11 mai 1911, remplaçant le real, après la révolution de 1910 qui instaure la République. L'escudo était apparu sous le règne d'Alphonse V, au XV<sup>e</sup> siècle, sous la forme d'une pièce d'or.

### La livre irlandaise

Les Irlandais en font leur monnaie officielle, le 20 août 1927, six ans après leur indépendance. La livre irlandaise, aussi appelée *punt*, est la marque de l'émancipation politique vis-à-vis du voisin britannique, même si elle reste liée à la livre sterling jusqu'en 1979, et l'entrée dans le Système monétaire européen (SME).

### La drachme grecque

La drachme grecque est considérée comme la plus vieille monnaie du monde. Elle est apparue au VII<sup>e</sup> siècle avant notre ère en Asie mineure. Après une très longue éclipse, elle est choisie comme monnaie nationale de la Grèce le 8 février 1833, après l'indépendance du pays.

### Le schilling autrichien

Il remplace la couronne, très dévaluée, en 1923 pour remédier à l'hyperinflation. Après l'Anschluss, l'annexion de l'Autriche par l'Allemagne nazie, le schilling circule en parallèle avec le reichsmark entre 1938 et 1945.

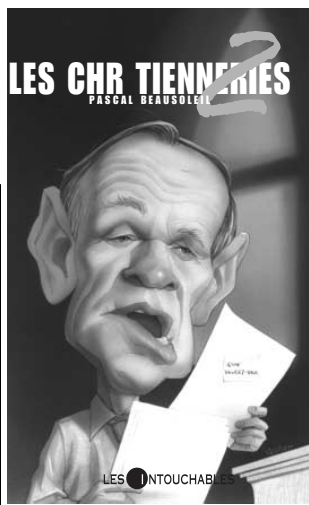
### Le mark finlandais

Le tsar Nicolas II de Russie accepte sa création en 1860, soit près de 60 ans avant l'indépendance politique de la Finlande, en 1917. Le choix du nom est une façon de revendiquer l'appartenance de la Finlande au monde baltique, plus germanique que slave.

## SÉANCES DE SIGNATURE : PASCAL BEAUSOLEIL

### Les Chrétienneries 2

Jeu 15 novembre 14 h à 16 h, 19 h à 21 h  
Vendredi 16 novembre 14 h à 16 h  
Samedi 17 novembre 13 h à 14 h  
Dimanche 18 novembre 13 h à 14 h  
Lundi 19 novembre 14 h à 16 h



LES CHRÉTIENNERIES 2  
Les Chrétienneries se sont vendues à plus de 25 000 exemplaires. Jamais n'aurait-on pu croire que la publication des Chrétienneries 2 aurait été pertinente, du moins aussi rapidement... Mais comme on dit, nécessité fait loi.

9 95\$

## LES INTOUCHABLES

FAIRE LITTÉRATURE À PART  
STAND 823

9 95\$

### LES PERRONISMES

LES PERRONISMES  
Les meilleurs perronismes véridiques ou inventés sont maintenant réunis dans un livre drôle « à vous dilater la mâchoire ».



3004470

## SÉANCES DE SIGNATURE : MICHEL MORIN et YVON LANDRY

### Les Perronismes

Vendredi 16 novembre 19 h à 21 h  
Samedi 17 novembre 14 h à 16 h, 19 h à 21 h  
Dimanche 18 novembre 14 h à 16 h, 19 h à 21 h

MULTI SPORTS

« MIKE'S TUNE UP »

À 59\$ les dimanches de NOVEMBRE

À l'achat de SKI VOIKI déjà réduit

50% de rabais sur fixations MARKER

PAS DE TAXES\*

COLLECTIONS DE VÊTEMENTS DE SKI 2002

FABLICE KARBON

Nouveaux vêtements MARKER Officiel

\* Rabais équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin.

TOUTES LES GRANDES MARQUES RÉUNIES À UNE MÊME ADRESSE :

DALBELLO SALOMON AGLONITE TYROLIA  
SCOTT REUSH TECNICA Auclair EULA

2296, boul. Industriel, Laval • (450) 967-7767  
(au sud de la 440 sortie Industriel) www.multisports.qc.ca

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

9 novembre 2001

Page B5 manquante

**MOT MYSTÈRE**

MARIAGE - Un mot de 7 lettres

E P B H Y M E N E E P R I S E  
 R A R E H T N E G R A I S O N  
 I X U O P E E E T I U D I V L  
 U N O I N U F M M O A T O R A  
 D E U D A Q E E O V E S P T C  
 E T O Y C U R R E I N N O U E  
 S N H L T O U U O E N A X O R  
 I I C L E B E T H S A B E E E  
 O E O E A L O U M S E C O N T  
 E R C G I I I F R N E N I A L  
 G T U T L Q M B I G A M E I U  
 R E I E I U O R U B I S V N D  
 U R R I B E N F A N T R I S A  
 O E M O R E R D N I E R T E M  
 B P U R E T E R E T U A F E E

- |            |           |         |         |
|------------|-----------|---------|---------|
| ACTE       | CHOU      | FERUE   | PERE    |
| ADULTERE   | COCU      | FUTURE  | PURETE  |
| AIMER      | COEUR     | HERA    | RAISON  |
| ANNEAU     | CUIR      | HYMENE  | ROMEO   |
| ARGENT     | DAME      | IDYLLE  | ROXANE  |
| AVEU       | DOT       | IVOIRE  | RUBIS   |
| BAGUE      | ENFANT    | LAINE   | RUPTURE |
| BANS       | ENLACER   | LIBRE   | SEDUIRE |
| BENIR      | EPOUX     | LIT     | TEMOIN  |
| BETHSABEE  | EPRISE    | LIVRET  | TOILE   |
| BIGAME     | EROS      | NOCES   | UNION   |
| BOUQUET    | ETREINDRE | NOM     | UNIR    |
| BOURGEOISE | ETREINTE  | NUBILE  | VIDUITE |
| BRU        | FAUTER    | OBLIQUE |         |

Solution du dernier problème : PHACOCHERE  
 09/11/2001 10782

**LA PHRASE SECRÈTE**

Thème: Proverbe anglais  
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

M	A	S	O	H	T	M	A	I	S	O	M	O	N	E
L	R	E	S	N	L	M	L	E	S	E	N	F	F	S
S	T	E	I	O										

Solution du dernier numéro: Ventre affamé n'a pas d'oreilles, mais il a un sacré nez.

**MOTS CROISÉS**

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

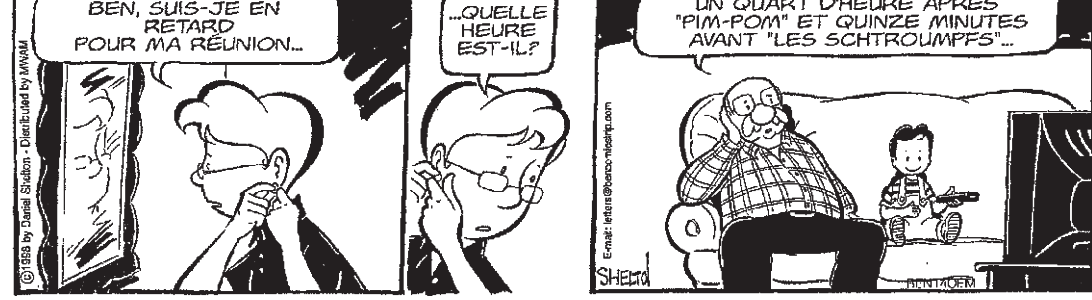
- HORIZONTALEMENT**
- Plante qui passait pour avoir des vertus magiques.
  - Protecteur de Rê, dans l'ancienne Égypte - Poitrine.
  - Clignote - Carte à jouer.
  - Abréviation religieuse - Pronom personnel - Plus ils passent, moins on a d'énergie.
  - Fondation - Sous-vêtement.
  - Déesse de la Chasse - Personne remarquable, sans défaut.
  - Ligne saillante - Série de coups de baguettes donnés sur un tambour.
  - Imitation d'objets précieux - A moi - Sud-ouest.
  - Suit une courbe ascendante - Durillon.
  - Pas à toi - Supporte sans faiblir - Constaté.
  - Sujet conscient et pensant - Pronom indéfini - Sous-vêtement.
  - Délégué.
- VERTICALEMENT**
- Vin blanc sec de la région nantaise - Celle de Beaufort recèle d'importantes réserves de gaz.
  - Arme d'Éros - Supposition - Nous fait courir vers un abri.
  - Heureux événement - Ordre des Prêcheurs.
  - Ivoire des dents - Pronom personnel.
  - Moment de l'accouplement - Fait des remontrances à.
  - Mouche velue - Dénoncés.
  - Déchiffré - Petite cloque contenant un liquide purulent.
  - Contraindre - Erbium.
  - Voie urbaine - Dieu grec de la Guerre - Le soleil s'y lève.
  - Entre docteur et sciences - Piqué dans le gigot - Réponse de troubadour - Indique un lieu précis.
  - Transformer les peaux en cuir - Qui concerne les brebis.
  - Cérémonie religieuse - Dont la pente est escarpée.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	A	S	S	E	R	E	L	L	E	F	
I	N	T	I	M	E	I	O	D	E	E	
S	O	U	S	S	T	E	R	I	L	E	
S	U	P	E	R	I	O	R	I	T	E	
A	R	E	A	G	I	R	E	V	E		
L	E	U	R	N	E	M	U	E	S		
A	R	E	C	E	L	O	R	T			
D	E	B	U	R	E	A	U	C	H		
I	M	P	E	R	S	U	T	U	R	E	
E	P	I	L	E	R	T	A	R	O	T	
R	A	L	E	A	D	E	R	I	E		
E	N	T	E	S	O	L	D	A	T	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 06265

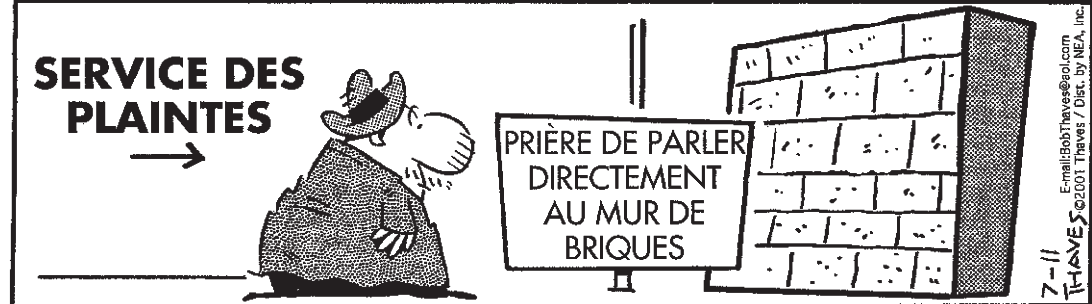
**BEN**



**LA DÉVEINE**



**FRANK ET ERNEST**



**PEANUTS**



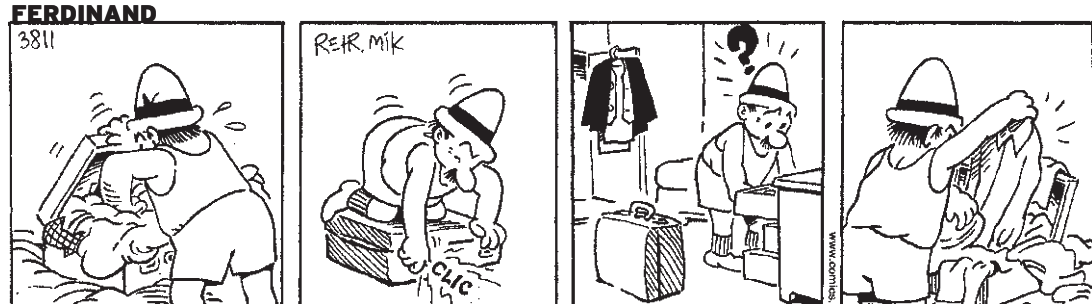
**PHILOMÈNE**



**GARFIELD**



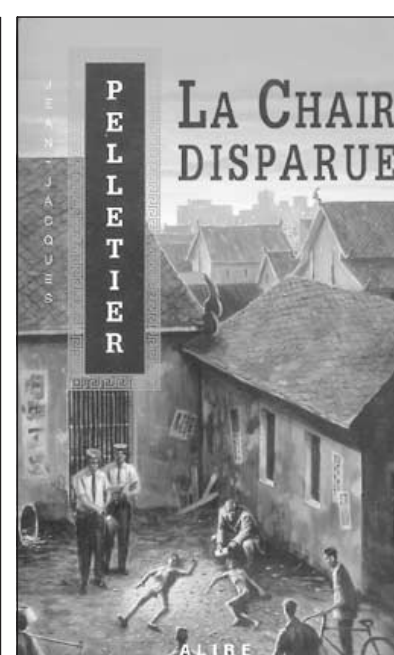
**FERDINAND**



**LA CHAIR DISPARUE**

-2-

Hurtubise voit un troisième policier prendre l'enveloppe posée sur une chaise, en extraire une feuille pliée en quatre, l'ouvrir et lire le message qui y est écrit.  
 L'homme qui gesticule cesse brusquement de hurler et de s'agiter. Figé, il cligne des yeux à plusieurs reprises et secoue légèrement la tête, comme pour éclaircir son regard. Les traits de son visage se durcissent.  
 Les deux policiers le regardent, surpris.  
 C'est sur un ton froid, complètement détaché, qu'il demande à voir le message.  
 Après avoir lu les quelques mots, il se dirige posément vers la chaîne stéréo, à l'autre bout de la pièce, et met en marche le lecteur de cassettes.  
 Quelques secondes plus tard, une voix féminine retravaillée électriquement brise le silence.



un examen méthodique de la chambre d'hôtel.  
 Est-ce un rêve ?...  
 Hurtubise n'a pas le temps d'approfondir la question. Subitement, tout se brouille. Il a l'impression de s'enfoncer dans un entonnoir, de tourner de plus en plus vite, puis il s'évanouit.

**LES RÉSIDUS**

Le but secret de l'art occidental est d'exorciser le corps humain, de désacraliser sa représentation et de la détruire pour ensuite se réapproprier le corps lui-même comme matériau plastique.  
 LOUIS ART/HO, *Petite dissection de l'art occidental, précis d'art organique*, Introduction, ii.

**MONTRÉAL, 4 AOÛT, 9 H 31**

L'homme qui lui ouvrit la porte était mort depuis plusieurs années. Officiellement, il était décédé sous le nom de Horace Blunt. Dans les dossiers des rares agences de renseignements qui avaient eu connaissance de son existence, toutes les traces de sa véritable identité et de sa couverture avaient été purgées des dossiers. Nicolas Strain pouvait poursuivre sa vie avec une assurance raisonnable de ne pas être inquiété.

**À SUIVRE**



© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier

ROM09NE

# SAVEURS



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

On ne va pas au restaurant Hoai Huong pour son décor ou son service, mais pour découvrir une culture culinaire plus vaste que les rouleaux printaniers et la soupe pho.

## SUR LE POUCE

### Dans la boule de Cristal

ANNE PÉLOUAS  
collaboration spéciale

LE LOGO a un petit air de « vache qui rit » européenne, mais cette vache-là ne sourit pas pour un fromage. « Elle salive devant une soupe vietnamienne », dit l'homme au sourire malicieux, sous-entendant que les siennes sont parmi les meilleures en ville !

Anders Chiu, propriétaire avec sa femme Nam Lam du Cristal No 1, premier restaurant vietnamien installé dans le Quartier chinois, est déjà l'héritier d'une longue tradition : « 16 ans de bonne cuisine familiale », dit-il. Le resto s'appelait Cristal de Saigon à ses débuts, lorsque le jeune titulaire d'un bac en sciences économiques de l'Université du Manitoba a choisi de venir à Montréal. « Pour retrouver un cousin, vivre en français et profiter de la diversité des cultures ». Pas question de rentrer au Vietnam, où il n'avait plus d'attaches, car toute la famille avait fui le pays pendant la guerre. Lui-même a vécu à Hong Kong avant d'immigrer au Canada en 1972.

Du restaurant d'alors, il a gardé le « cristal », symbole de l'eau, elle-même symbole de prospérité pour les Asiatiques. Ici, pourtant, bas prix et service rapide priment toute idée de grande fortune... Et les tenants du lieu affichent une foi qui semble ne rien avoir avec l'appât du gain !

Pour de 5 à 7 dollars taxes incluses, on mange ici à satiété, avec thé au jasmin à volonté. « Avec fleurs de jasmin », précise M. Chiu qui en vend à ceux qui le lui demandent. Soixante plats sont au menu, dont la copieuse soupe-repas à 4,85 \$ ou le plat avec légumes et viande pour 6,50 \$. « Ça fait des années qu'on n'a pas augmenté les prix », souligne M. Chiu. Si on lui demande pourquoi, il répond qu'il n'aurait « pas le temps de préparer de nouveaux menus ! ». Il est vrai que lui et sa femme travaillent au moins 10 heures par jour, six jours par semaine. L'endroit est, lui, ouvert de 11 à 22h, sept jours sur sept, « sauf pour Noël, le Nouvel An chinois et le Nouvel An canadien ».

Cristal No 1 a pignon sur rue, au 1068, Saint-Laurent, mais ce n'est pas pour son décor qu'on y va ! Passé la porte vitrée, les tables de bois s'alignent sans prétention, offrant 35 places pour manger vite et bien. À midi, en semaine, c'est souvent plein et il faut parfois accepter, si l'on est seul, de s'asseoir en face d'un inconnu. Et comme ce n'est pas grand, le lieu a été décrété non fumeur.

La clientèle est à peine de 10 % d'Asiatiques, alors que dominant employés des palais voisins (des congrès ou de justice) ou des bureaux du coin. Les comédiens du Monument-National s'y rencontrent à l'occasion et les touristes ne laissent pas leur place. Le soir et les week-ends, les familles sont plus nombreuses. « On n'a pas besoin de publicité, note M. Chiu, car les clients sont surtout des habitués » (même des enfants d'enfants qui ont grandi en mangeant beaucoup de soupe !). Et d'ajouter qu'ils commandent presque toujours la même chose. Souvent, ils ne regardent même pas le menu et demandent directement « leur » no 41... ou un 27.

« AN NGON ! » (Bon appétit !)



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Le restaurant Cristal No 1 a pignon sur rue au 1068, boulevard Saint-Laurent et est ouvert de 11h à 22h tous les jours.

## Visa pour le Vietnam

FRÉDÉRIC CHABOT  
collaboration spéciale

Le Vietnam nous a donné ses réconfortantes soupes pho et plusieurs de nos restaurants vietnamiens en ont fait leur spécialité. Mais pour plus de diversité au menu, le restaurant Hoai Huong offre un large éventail de préparations qui, même si elles sont numérotées, semblent plaire aux autochtones si on en juge par leur présence dans la salle à manger.

L'assiette de « trois variétés de boeuf » permet d'explorer trois plats en un seul. Le « bo la lot » est de loin la préparation la plus intéressante. Il s'agit de mini-galettes de boeuf haché relevé d'épices. Ce mélange d'épices, qui allume une petite lumière du temps des Fêtes, n'est pas étranger à nos tourtières. Cette impression est renforcée par les feuilles de bétel (la lot) qui enveloppent les galettes. Utilisées sous les tropiques pour la confection d'un tonique, ces feuilles dégagent une fois chauffées un très doux arôme de muscade et de clou de girofle. Étrangement, la traduction parle de feuilles de vigne. Une autre galette toujours à base de boeuf haché est simplement enroulée de crêpe (la fine membrane grasseuse qui entoure les viscères du porc) et se trempe dans une sauce satay moins exaltante que chez les Thaïlandais. Finalement, une tranche de boeuf quelque peu raidie enveloppe un quartier d'oignon encore croquant. Tout cela se roule dans de fines galettes de papier de riz avec feuilles de menthe et germes de soya.

Devant le plaisir que les enfants prennent à manger les « brochettes de pâte de crevettes sur canne à sucre », on se demande si elles n'auraient pas servi d'inspiration aux McCroquettes. Comme pour cette invention qui a révolutionné l'industrie du poulet, les brochettes sont formées de chair de crevettes hachées, liée avec du blanc d'oeuf et certainement d'un peu d'amidon pour lui donner plus de fermeté. Hoai Huong se distingue de bien d'autres restaurants vietnamiens, et de McDonald's, en les préparant sur place plu-

**HOAI HUONG**  
5485, rue Victoria  
(514) 738-6610

Entrées : 3 à 4 \$  
Plats : 4,50 à 13,50 \$

Mardi à jeudi : 11 à 15h  
Mardi à jeudi : 17 à 22h  
Vendredi à dimanche : 11 à 22h

★★★★½

tôt que d'acheter une timide version congelée. Cette mousse rudimentaire est moulée sur un bâtonnet de canne à sucre qu'il suffit de mâchouiller pour en extraire le doux nectar. Un plaisir partagé aussi par les grands.

La crêpe vietnamienne ou « banh xeo » constitue un des rares vestiges laissés par la présence indienne au Vietnam. La pâte de cette spécialité du Sud se prépare généralement à base de farine de riz, de lait de coco et d'une pincée de curcuma, une des épices utilisées dans l'élaboration du curry. Cette version semble utiliser de l'eau plutôt que du lait de coco et possède une certaine souplesse propre aux oeufs. Une fois que crevettes, porc et oignon ont été sautés, ils sont immergés dans la pâte qui sera cuite jusqu'à devenir dorée et croustillante. Quelques germes de soya y sont déposés avant qu'elle ne soit pliée en deux. On ajoute une ou deux feuilles de menthe à chaque bouchée, avant de la tremper dans la sauce nuoc cham en espérant dévier l'attention de notre langue de toute cette huile qui a empêché la crêpe de coller au wok. Si la menthe apporte beaucoup de fraîcheur, la coriandre se serait mieux accordée au duo porc-crevette.

Le sud du Vietnam est aussi connu pour ses plats préparés en terrine de terre cuite et pour l'utilisation du sucre dans sa cuisine, la culture de la canne à sucre y étant très répandue. Le « ca kho to » est un morceau de poisson cuit dans une sauce noirâtre très sucrée qui arrive à table dans une marmite brûlante.

À la base, la sauce possède la profondeur d'une hoi sin et son fin parfum de cinq épices, à laquelle aurait été ajoutée une forte dose de sucre et de poivre. Malgré tout ce poivre, la bouche survit assez bien à l'expérience. Le plat est d'une certaine lourdeur, alors qu'on apprécie généralement la cuisine vietnamienne pour sa fraîcheur.

Comme dans bien des restos viets, la plupart de ces assiettes sont accompagnées de vermicelle de riz, de carottes marinées, de germes de soya et de feuilles de menthe. Le daikon mariné avec les carottes vient ici en prime, mais la coriandre se fait très rare. Bien sûr, la sauce nuoc cham est omniprésente, mais il lui manque ce zeste de fraîcheur que procure normalement le jus de lime. Ça ne l'empêche pas de faire chanter les chips de crevettes que l'on y trempe.

Pour les inconditionnels, le menu offre aussi des soupes pho. Ils se réjouiront de la qualité du bouillon, qui possède la richesse de ceux faits à partir de cosses de poulet et la teinte légèrement rosée que donnent habituellement les os de porc. Mais la surcuisson des tranches de boeuf leur déplaira certainement.

Au dessert, les sempiternels litchi, crème caramel et beignets de banane ou d'ananas sont présent pour plaire à une clientèle occidentale, toujours plus tentée que les Asiatiques de terminer son repas par une sucrerie. Un « ca phe », inspiré du café au lait laissé par l'occupation française, pourrait suffire par sa richesse. La tasse (ou parfois le verre) dans laquelle se trouve déjà une cuillerée de lait condensé sucré arrive à table surmontée d'un cylindre métallique perforé contenant une dose de café moulu. Il ne reste plus qu'à verser l'eau chaude pour une infusion parfaitement fraîche. Voilà un café-dessert à la texture plus que veloutée auquel il ne sera pas nécessaire d'ajouter du sucre.

Malgré son apparence soignée et quelques sourires timides, on ne va pas au restaurant Hoai Huong pour son décor ou son service. On y va plutôt pour s'aventurer dans une culture culinaire plus vaste que les rouleaux printaniers et la soupe pho.

## Déjà visité pour vous

**RESTO SANS NOM**  
9700, boulevard Saint-Michel  
(514) 389-6732

Au bout du boulevard Saint-Michel, au milieu d'un centre commercial, bat le coeur de Luigi Totarella, chef, importateur de finesse italiennes et d'un certain art de vivre. C'est bien humblement qu'il nous offre deux assiettes d'antipasto, trois pâtes, un veau et peut-être quelques surprises... une fois que vous faites partie de la famiglia. Tout cela est sans cérémonie et à l'exception des midis de semaine, il est préférable de téléphoner avant de s'y rendre.

**Pour** > Le pain campagnard passé sur le gril avant d'être aspergé d'huile d'olive. L'antipasto de filet de porc séché aux origines secrètes.  
**Contre** > Son isolement dans une banlieue à peine moins éloignée que l'Italie. Les heures d'ouverture irrégulières.

☞ \$\$\$ ★★★★★½

Notre chroniqueur se présente toujours au restaurant de façon anonyme et La Presse assume toutes les dépenses encourues pour le repas. Les étoiles accordées reflètent la qualité de la nourriture, du service et de l'ambiance en fonction du prix et des attentes que le restaurant suscite. Le symbole du sourire (☺) est donné lorsque le chroniqueur a été ravi par l'expérience. Le signe de \$ reflète le prix des plats principaux à la carte.

★	Sans intérêt	\$	En bas de 10 \$
★★	Passable	\$\$	Entre 10 - 20 \$
★★★	Bon	\$\$\$	Entre 20 - 35 \$
★★★★	Très bon	\$\$\$\$	Plus de 30 \$
★★★★★	Exceptionnel	☞	Mangez en terrasse
☾	Sortez tard	☞	Apportez votre vin

## Un LBV 97 au charme fou



JACQUES BENOIT  
LE VIN



Tedo, domaine de 24 hectares, dont 14 plantés de vignes.

Pour faire ses vins, il n'utilise que les raisins de ses propres vignes, ce qui n'est pas si fréquent dans le Douro.

Enfin, comme cela se fait à Bordeaux, Vincent Bouchard a créé une deuxième marque, appelée Don Tedo, sous laquelle il vend les vins qui n'atteignent pas, à ses yeux, le niveau de qualité désiré.

« Notre grand jeu, dit-il, c'est de garder le plus de fruit possible. »

Disons... qu'il n'a pas manqué son coup avec son LBV 97 Quinta do Tedo, qui est un LBV traditionnel, et qui n'a donc pas été filtré. Moins concentré que d'autres LBV présentement disponibles, il possède en effet, un éclat, une pureté de fruit exceptionnels, au nez et en bouche. Et plus le temps passe, plus son fruit s'exprime et s'épanouit.

Même charme en bouche, avec de très belles saveurs, nettes, pures, et une élégance qui

enchante. Quel bonheur ! S. 884700, 31 \$, ★★(★) \$\$\$ (\$ ) 4-5 ans.

Dégusté tout juste après, le Vintage 97 Quinta do Tedo est en quelque sorte son grand-frère.

Un peu plus coloré sans qu'il soit opaque, il a tout du précédent, en plus généreux. Assez fermé au départ, son bouquet s'ouvre peu à peu comme le fait une fleur, et on a droit alors à des arômes exquis, d'une parfaite pureté. Encore là, quel régal pour l'odorat !

La bouche suit, compacte et très serrée, mais en finesse, avec la même pureté d'arômes. Il y a des vintages 97 plus concentrés, mais peu, à mon avis, de cette distinction. Grand vin. S. 724021, 69 \$, ★★★★★ (★) \$\$\$ (\$ ) 7-8 ans aisément, sinon le double.

Suivait le Vintage 99 Don Tedo, encore plus coloré que le 97, au magnifique bouquet et plus large que celui du 97, avec la même qualité d'arômes, et une bouche joul-flue, ample, opulente, mais moins serrée que le 97, lequel est un plus grand vin. N'empêche, celui-ci est grand également et devrait coûter aussi peu que 45 \$ si la SAQ en commande. ★★★★★ \$\$\$ (\$ ) 5-7 ans au moins.

Demain : deux Cahors, un amontillado, etc.

## Dégustés pour vous

>Rosso Umbria IGT 99 Vitiano Falesco. Vin rouge d'Ombrie (Italie), bien coloré, produit par un assemblage de Sangiovese, de Merlot et de Cabernet Sauvignon. Le bouquet, qui reste plutôt simple, est dominé par des odeurs de fruits noirs, relevé de notes rappelant la réglisse et le chocolat, la bouche est moyennement corsée, goûteuse, les tannins tendres.

C. 466029, 13,25 \$, ★★ (\$) ( ), à boire, 1 an.  
>Toscana IGT 98 Centine Banfi. Autre vin rouge d'Italie, de Toscane celui-là, au bouquet assez racoleur, marqué par le bois. Tannique, mais sans dureté, il a un goût complexe de fruits rouges et cuits, de cuir, d'aliments fumés, etc.

S. 908285, 17,65 \$, ★★(★) \$\$\$ (\$ ) 2-3 ans.  
> Malbec 2000 Vistalba Trumpeter. D'Argentine, un vin rouge au bouquet d'assez bon volume, de fruits rouges et au boisé rappelant le pain grillé, faisant Bordeaux. Moyennement corsé, il a de beaux tannins sans dureté, avec cependant, en bouche, des arômes boisés genre sciure de bois qu'on souhaiterait plus discrets.  
C. 552497, 13,60 \$, ★★ (\$) ( ), à boire, 1-2 ans.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

9 novembre 2001

Page B8 manquante